**BIBLIOGRAPHY OF TRANSLATIONS OF SLOVENIAN AUTHORS INTO MACEDONIAN 2016-2022**

**Bauer, Jana** (1975-)

**Groznovilca v hudi hosti** (Ljubljana: KUD Sodobnost International, 2011, Youth Literature)

* **Грозовилата во Страшната шума**Translated by Lidija Dimkovska. Skopje. Arktonekt, 2019.

**Groznovilca in divja zima** (Ljubljana: KUD Sodobnost International, 2017, Youth Literature)

* **Грозовилата и дивата зима**Translated by Lidija Dimkovska. Skopje. Arktonekt, 2020.

**Kako prestrašiti pošast** (Ljubljana: KUD Sodobnost International, 2020, Youth Literature)

**Како да се исплаши чудовиште**Translated by Lidija Dimkovska. Skopje. Artkonekt, 2022.

**Blatnik, Andrej** (1963-)

**Ugrizi** (Ljubljana: LUD Literatura, 2018, Fiction)

* **Угризи**  
  Translated by Lidija Dimkoska. Skopje. Artkonekt, 2022.

**Luknje: zgodba stranpoti** (Novo mesto: Goga, 2020, Fiction)

* **Дупки**  
  Translated by Davor Stojanovski. Skopje. Magor, 2022.

**Dobnik, Ivan** (1960-)

**Zapreš svoje oči: ljubezenske pesmi** (Ljubljana: Družba Piano, 2003, Fiction-Poetry)

* **Ги затвораш своите очи: љубовни песни**Translated by Dragana Evtimova. Skopje. Fusnota, 2021.

**Flisar, Evald** (1945-)

**Velika žival samote** (Ljubljana: Vodnikova založba, 2001, Fiction)

* **Соништата на татко ми**  
  Translated by Ivanka Apostolova Baskar. Skopje. Artkonekt, 2020.

**Frelih, Jasmin B.** (1986-)

**Na/pol** (Ljubljana: Cankarjeva založba, 2013, Fiction)

* **На/полу**  
  Translated by Dragana Evtimova. Skopje. Magor, 2020.

**Glavan, Polona** (1974-)

**Kakorkoli** (Ljubljana: Beletrina, 2014, Fiction)

* **Како и да е**  
  Translated by Dragana Evtimova. Bitola. Vostok, 2021.

**Golob, Tadej** (1967-)

**Jezero** (Novo mesto: Goga, 2016, Fiction)

* **Езеро**Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. ID-Concept Consulting and Design, Strange Forest Publishing, 2021.

**Grafenauer, Niko** (1940-)

**Pedenjped** (Maribor: Obzorja, 1966, Youth Literature)

* **Педапед**Translated by Pandalf Vulkanski & Davor Stojanovski Skopje. Templum, 2016.

**Hrastelj, Stanka** (1975-)

**Igranje** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2012, Fiction)

* **Играње**Translated by Darko Spasov. Skopje. Goten-Skopje, 2017.

**Jančar, Drago** (1948-)

**Joyceov učenec: deset izbranih novel** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2008, Fiction)

* **Џојсовиот ученик**Translated by Davor Stojanovski. Skopje. Begemot, 2021.

**To noč sem jo videl** (Ljubljana: Modrijan, 2010, Fiction)

* **Таа ноќ ја видов**Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. Ars Lamina, 2019.

**In ljubezen tudi** (Ljubljana: Beletrina, 2017, Fiction)

* **И љубовта**Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. Ars Lamina, 2021.

**Jazbec, Milan** (1956-)

**Mavrica izza duše: roman o diplomaciji** (Dob: Miš, 2006, Fiction)

* **Дамата во бело. Д. 1, Виножито зад душата: роман за дипломатијата**   
  Translated by Dragana Evtimova. Skopje. Magor, 2019.

**Сјајна ѕвезда со лавовска грива: избрани песни (словенечко-македонско издание) = Sijoča zvezda z levjo grivo: izbrane pesmi (slovensko-makedonska izdaja)** [*Anthology,* *Bilingual Edition*](Ljubljana: Forma 7; Skopje: Matica makedonska, 2017, Fiction-Poetry)  
Translated by Sonja Dolžan & Viktorija Blažeska.

**По работ на светот одам = Po robu sveta hodim** [*Anthology,* *Bilingual Edition*](Bitola: Centar za kulturna dekontaminacija, 2019, Fiction-Poetry)  
Translated by Sonja Dolžan & Viktorija Blažeska.

**Iščem nitke srebrne tvoje = Ги барам нишките сребрени твои = Тражим нити сребрене твоје** [*Anthology,* *Trilingual Edition-Slo/Mac/Ser*](Ljubljana: Forma 7; Skopje: Matica makedonska, 2021, Fiction-Poetry)  
Translated by Sonja Cekova Stojanoska.

**Kapljica si, moja kapljica = Капка си, моја капка = Damlaciksin, Benim Damlaciğim** [*Anthology,* *Trilingual Edition-Slo/Mac/Tur*](Ljubljana: Forma 7; Skopje: Matica makedonska, 2021, Fiction-Poetry)  
Translated by Sonja Dolžan, Viktorija Blažeska & Zeynep Hüseyin.

**Ko tole enkrat mine = Кога ова еднаш ќе мине = Kur kjo të ketë kaluar një ditë** [*Anthology,* *Trilingual Edition-Slo/Mac/Alb*](Ljubljana: Forma 7; Skopje: Matica makedonska, 2021, Fiction-Poetry)  
Translated by Sonja Dolžan, Viktorija Blažeska & Fatlume Adili Gongo.

**Jovanović, Klarisa** (1954-)

**Telovadec Nikolaj prežene tolovaja** (Medvode: Malinc, 2020, Youth Literature)

* **Фискултурецот Николај крадецот го збрка**  
  Translated by Ivanka Apostolova Baskar. Skopje. Skaznuvalka, 2021.

**Kodrič Mori, Helena**

**So finance res tak bav-bav?!: priročnik za urejene osebne in družinske finance** (*Co-authored by Smiljan Mori*. Maribor: BigU akademija, 2018, Non-fiction)

* **Дали финансиите се навистина (такво) страшило?!: прирачник за организирање на личните и семејните финансии**  
  Translated by Violeta Tančeva Zlateva. Skopje. Pablišer, 2020.

**Pujsek Smarty in njegova Misija** (*Co-authored by Smiljan Mori & Sabina Košmrl Kaučič*. Maribor: BigU akademija, 2021, Youth Literature)

* **Прасето Смарти и неговата Мисија**  
  Translated by Maja Sužnik. Skopje. BigU akademija, 2021.

**Komel, Mirt** (1980-)

**Pianistov dotik** (Novo mesto: Goga, 2015, Fiction)

* **Допирот на пијанистот**  
  Translated by Ivanka Apostolova Baskar. Skopje. Goten-Skopje, 2017.

**Kosmač, Tomaž** (1965-)

**Punk is dead** (Ljubljana: Beletrina, 2008, Fiction)

* **Punk is dead**Translated by Darko Spasov. Skopje. Goten-Skopje, 2018.

**Košmrl Kaučič, Sabina**

**Pujsek Smarty in njegova Misija** (*Co-authored by Smiljan Mori & Helena Kodrič Mori*. Maribor: BigU akademija, 2021, Youth Literature)

* **Прасето Смарти и неговата Мисија**  
  Translated by Maja Sužnik. Skopje. BigU akademija, 2021.

**Kovič, Kajetan** (1931-2014)

**Maček Muri** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 1975, Youth Literature)

* **Мачорот Мури**Translated by Davor Stojanovski. Skopje. Templum, 2017.

**Kranjec Mirkulovska, Bistrica** (1930-)

**Денови без насмевка** (Skopje: Akademski pečat, 2017, Fiction-Poetry)

**Премостувања: авторски избор** (Skopje: Akademski pečat, 2020, Non-fiction)

**Микрокосмос: [скромен но срдечен придонес кон чествувањето сто години на изгревот вечна светлина во Небрегово]** (Skopje: Akademski pečat, 2021, Fiction-Poetry)

**Krečič, Jela** (1979-)

**Ni druge** (Ljubljana: Beletrina, 2015, Fiction)

* **Нема друга**Translated by Dragana Evtimova. Skopje. Antolog, 2017.

**Krese, Maruša** (1947-2013)

**Da me je strah?** (Novo mesto: Goga, 2012, Fiction)

* **Страв ми е?**  
  Translated by Darko Spasov. Skopje. Polatski, 2016.

**Kumerdej, Mojca** (1964-)

**Temna snov** (Ljubljana: Študentska založba, 2011, Fiction)

* **Темна материја**Translated by Ivanka Apostolova Baskar. Skopje. Goten-Skopje, 2017.

**Lapuh Maležič, Jedrt** (1979-)

**Bojne barve** (Ljubljana: Škuc, 2016, Fiction)

* **Воени бои**  
  Translated by Ivanka Apostolova Baskar. Skopje. Begemot, 2019.

**Lepičnik-Vodopivec, Jurka** (1954-)

**Od okoljske vzgoje do vzgoje za trajnostno prihodnost v vrtcu** (Koper: Univerza na Primorskem, Znanstveno-raziskovalno središče, Univerzitetna založba Annales, 2013, Non-fiction)

* **Од образование за животна средина до одржлив развој во детските**Translated by Kiril Barbareev. Štip. Univerzitet "Goce Delčev", 2017.

**Makarovič, Svetlana** (1939-)

**Pekarna Mišmaš** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 1974, Youth Literature)

* **Пекарница Мишмаш**Translated by Davor Stojanovski. Skopje. Templum, 2017.

**Möderndorfer, Vinko** (1958-)

**Kot v filmu** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2013, Youth Literature)

* **Како во филм**Translated by Dragana Evtimova. Skopje. Pablišer, 2018.

**Kit na plaži** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2015, Youth Literature)

* **Кит на плажа**Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. Pablišer, 2019.

**Mori, Smiljan**

**So finance res tak bav-bav?!: priročnik za urejene osebne in družinske finance** (*Co-authored by Helena Kodrič Mori*. Maribor: BigU akademija, 2018, Non-fiction)

* **Дали финансиите се навистина (такво) страшило?!: прирачник за организирање на личните и семејните финансии**  
  Translated by Violeta Tančeva Zlateva. Skopje. Pablišer, 2020.

**Pujsek Smarty in njegova Misija** (*Co-authored by Helena Kodrič Mori & Sabina Košmrl Kaučič*. Maribor: BigU akademija, 2021, Youth Literature)

* **Прасето Смарти и неговата Мисија**  
  Translated by Maja Sužnik. Skopje. BigU akademija, 2021.

**Muck, Desa** (1955-)

**Panika** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2003, Fiction)

* **Паника**  
  Translated by Biljana N. Stojanovska. Skopje. Ars Lamina, 2019.

**Mustar, Aleš** (1968-)

**Srednja leta** (Ljubljana: Center za slovensko književnost, 2017, Fiction-Poetry)

* **Средни години**  
  Translated by Lidija Dimkovska. Skopje. Ili-Ili, 2019.

**Ogrizek, Maša** (1973-)

**Gospa s klobukom** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2017, Youth Literature)

* **Госпоѓата со шешир**Translated by Ivanka Apostolova Baskar. Skopje. International Theatre Institute, Macedonian Center, 2022.

**Peklar, Andreja** (1979-)

**Luna in jaz** (Ljubljana: KUD Sodobnost International, 2019, Youth Literature)

* **Месечината и јас**Translated by Dejan Trajkoski. Skopje. Prozart Publishing, 2020.

**Peroci, Ela** (1922-2001)

**Moj dežnik je lahko balon** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 1955, Youth Literature)

* **Мојот чадор може да е и балон**Translated by Davor Stojanovski. Skopje. Templum, 2016.

**Peršolja, Patricija** (1967-)

**Samo še pet minut** (Medvode: Malinc, 2021, Youth Literature)

* **Само уште пет минути**  
  Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. Skaznuvalka, 2022.

**Pirjevec, Jože** (1940–

**Tito in tovariši** (Ljubljana: Cankarjeva založba, 2011, Non-fiction)

* **Тито и другарите. Д. 1**  
  Translated by Aleksandar Crvenko. Skopje. Ars lamina, 2017.

**Pregelj, Sebastijan** (1970-)

**Vdih. Izdih.** (Novo mesto: Goga, 2017, Fiction)

* **Вдишување. Издишување.**Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. Goten, 2019.

**Pregl, Slavko** (1945-)

**Kraljična** (Ljubljana: KUD Sodobnost International, 2017, Youth Literature)

* **Кралицата**  
  Translated by Dejan Trajkoski. Skopje. Prozart Publishing, 2020.

**Rezman, Peter** (1956–)

**Skok iz kože** (Maribor: Litera, 2008, Fiction)

* **Скок од кожа**  
  Translated by Darko Spasov. Skopje. Nacionalna i univerzitetna biblioteka "Sv. Kliment Ohridski", 2018.

**Rozman – Roza, Andrej** (1955-)

**Gospod Filodendron** (Dob: Miš, 2011, Youth Literature)

* **Господин Филодендрон**Translated by Darko Spasov. Skopje. Polatski, 2017.

**Salecl, Renata** (1962-)

**Tek na mestu** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2017, Non-fiction)

* **Трчање во место**  
  Translated by Sonja Dolžan. Skopje. Templum, 2020.

**Simoniti, Barbara** (1963-)

**Močvirniki: zgodbe iz Zelene Dobrave** (Ljubljana: Mladinska knjiga, 2012, Youth Literature)

* **Мочурливци: приказни од Зелената Корија**  
  Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. Tri - Skopje, 2020.

**Simoniti, Veronika** (1967-)

**Ivana pred morjem** (Ljubljana: Cankarjeva založba, 2019, Fiction)

* **Ивана пред морето**  
  Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. ID-Concept Consulting and Design, Strange Forest Publishing, 2021.

**Skubic, Andrej E.** (1967-)

**Samo pridi domov** (Ljubljana: Modrijan, 2014, Fiction)

* **Само дојди си дома**  
  Translated by Davor Stojanovski. Skopje. Makedonika litera, 2018.

**Sosič, Marko** (1958-2021)

**Balerina, balerina** (Trieste: Mladika, 1997, Fiction)

* **Балерина, Балерина**Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. Slovo Publishing House, 2021.

**Svetina, Peter** (1970-)

**Modrost nilskih konjev** (Ljubljana: DZS, 2010, Youth Literature)

* **Мудроста на нилските коњи**Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. Tri-Skopje, 2020.

**Raznašalka kruha** (Medvode: Malinc, 2021, Youth Literature)

* **Разнесувачката на леб**Translated by Davor Stojanovski. Skopje. Skaznuvalka, 2022.

**Бавно попладне без очила: избор поезија** [*Anthology*] (Skopje: Matica makedonska, 2021, Fiction-Poetry)Translated by Vesna Mojcova-Čepiševska, Sonja Dolžan & Viktorija Blažeska.

**Tratnik, Suzana** (1963-)

**Ime mi je Damjan** (Ljubljana: ŠKUC, 2001, Fiction)

* **Се викам Дамјан**Translated by Lidija Dimkovska Skopje. Kulturna ustanova BLESOK, 2018.

**Dva svetova** (Ljubljana: Škuc, 2009, Fiction)

* **Два света**Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. Goten, 2021.

**Vojnović, Goran** (1980-)

**Čefurji raus!** (Ljubljana: Študentska založba, 2008, Fiction)

* **Јужњаци, марш!**Translated by Dragana Evtimova Skopje. Ili-ili, 2016.

**Jugoslavija, moja dežela** (Ljubljana: Študentska založba, 2012, Fiction)

* **Југославија, моја дежела**  
  Translated by Dragana Evtimova Skopje. Goten-Skopje, 2016.

**Figa** (Ljubljana: Beletrina, 2016, Fiction)

* **Смоква**Translated by Davor Stojanovski. Skopje. Ili-Ili, 2020.

**Žakelj, Bronja** (1969-)

**Belo se pere na devetdeset** (Ljubljana: Beletrina, 2018, Fiction)

* **Бело се пере на деведесет**  
  Translated by Darko Jan Spasov. Skopje. Ars Lamina, 2021.

**Žižek, Slavoj** (1949-)

**Začeti od začetka: čitanka** [*Original manuscript in English*](Ljubljana: Cankarjeva založba, 2010, Non-fiction)

* **Да се почне од почето**Translated by Branko Lazarov & Risto Lazarov. Skopje. Vezilka 2011, 2019.

**Lenin 2017: remembering, repeating, and working through** (London; New York: Verso, 2017, Non-fiction)

* **Ленин 2017: сеќавање, повторување и разработка**Translated from English by Branko Lazarov & Risto Lazarov. Skopje. Vezilka 2011, 2019.

**Pandemic!: COVID-19 shakes the world** (New York: Polity Press, 2020, Non-fiction)

* **Пандемия!: Ковид-19 го тресе светот**Translated from English by Ana Avramoska Siljanoska. Skopje. Ars Lamina, Ars Libris, 2020.

**Pandemic! 2: chronicles of a time lost** (New York: Polity Press, 2021, Non-fiction)

* **Пандемија!. 2, Хроника за едно изгубено време**Translated from English by Ana Avramoska Siljanoska. Skopje. Ars Lamina, Ars Libris, 2021.

**Пепелник во еден хотел во Скопје** [*Essay Collection*](Skopje: Antolog, 2020, Non-fiction)  
Translated from English by Mario Stojanoski.

**Anthologies:**

**И ти светнува парче убавина: (современа словенечка поезија) [I ti svetnuva parče ubavina: sovremena slovenečka poezija]** (*Edited by Kocho Fidanoski.* Skopje: Matica makedonska, 2016, Fiction-Poetry) Translated by Viktorija Blažeska & Sonja Dolžan.